

la linea di Grazia



camoscio



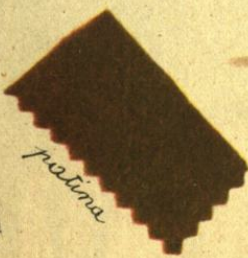
stagnante



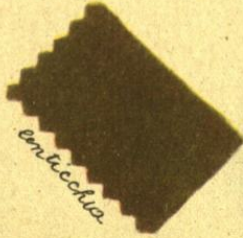
sanguigno



amaranto



velina



erliccia



DEF

L'Ente Nazionale della Moda ha emesso le nuove cartelle dei colori. Si tratta naturalmente di colori che s'adattano alle esigenze del clima invernale. Colori, quindi, che possono armonizzare con le stesse sfumature dell'atmosfera. I tessuti, in prevalenza, saranno di tinta unita, qualche quadrettato, non molto vivace nei colori. Velluti, duvetine a coste, maglie di lana e seta, maglie incerate, stampate e unite e qualche tessuto tipo ciniglie. Vi presentiamo alcuni colori, i più nuovi e adatti ai modelli che abbiamo disegnato: camoscio, stagnante, sanguigno. **Wir bringen auf dieser Seite Stoffmuster und auch für diese Stoffe geeignete Modelle in Modefarben dieses Jahres, die von der Ente Nazionale della Moda festgesetzt wurden.** **En esta página presentamos un mostrario de tejidos en los colores que se usarán este año y que han sido establecidos por el Ente Nazionale della Moda, así como elegantes modelos indicados para esos tejidos.** **Nous reproduisons pour vous dans cette page des échantillons des tissus qui seront à la mode cette année, dans les couleurs établies par l'Ente Nazionale della Moda.**



*Modelli confezionati con tessuti
della casa Giovanola di Milano*



Tre momenti

Per mattina: giacca e sottana di lana, la giacca è abbottonata su un lato, la mantellina è in tinta unita con bordo di volpe. Per pomeriggio: camicetta di maglia di lana stampata, gonna e soprabito di lana; il finto bolero del soprabito è di lontra. Per sera: abito elegante di laminato con ampie tasche a morbido drappeggio, soprabito diritto di velluto e agnellino.

Morgens: Rock und Jacke aus Wolle; die Jacke ist seitlich geknöpft, das Mäntelchen ist aus einfarbigem Stoff und hat eine Borte aus Fuchspelz.

Nachmittags: Bluse aus bedrucktem Seidentrikot, Rock und Mantel aus Wolle; am Mantel ein angedeuteter Bolero aus Otterpelz. Abends: drapiertes Lamékleid mit weiten Taschen, eleganter Samtmantel mit Lammfelz.

Para la mañana: falda y chaqueta de lana; la chaqueta se abotona a un lado, la capita es de color uniforme con un borde de zorro. Para la tarde: blusa de jersey de lana estampado, falda y abrigo de lana; el abrigo lleva un bolero fingido de nutria. Para la noche: vestido de laminado con grandes bolsillos plegados, abrigo de terciopelo adornos de astrakan.

Pour le matin: jaquette et jupe en lainage. La jaquette se boutonne sur un côté; la pélerine est de teinte unie avec une bordure de renard. Pour l'après-midi: chemisette en jersey de laine imprimé; jupe et manteau en lainage. Le faux boléro du manteau est en loutre. Pour le soir: robe très élégante en lamé avec de grandes poches; manteau en velours et agneau.



Due tessuti

- 1) Vestito di lanetta angora color cupreo con motivo di impunture.
 - 2) Questo vestito è realizzato con tessuto di lana verde, unita e stampata.
 - 3) Il davanti e il nodo alla cintura sono di tessuto a righe, il davanti con le maniche, è di tessuto unito.
 - 4) Il tessuto stampato si unisce a punta sul davanti.
- 1) Das kupferrote Kleid aus leichter Angorawolle ist mit Stepperei verziert. 2) Das Kleid ist aus einfarbiger und bedruckter grüner Wolle gemacht. 3) Einsatz und Ärmel sind aus einem Stück geschnitten und aus einfarbigem Gewebe. Gürtel vorn und Schleife am Gürtel sind gestreift. 4) Der bedruckte Stoff läuft im Einsatz spitz zusammen.
- 1) Vestido de lana de angora de color cobrizo con pspuntes. 2) Un vestido de lana de color verde combinada con lana estampada. 3) El delantero y el moño del cinturón son de tejido rayado. 4) El tejido estampado viene a formar una punta en el delantero del vestido.
- 1) Robe en laine angora couleur cuivré avec motifs de grosses coutures. 2) Cette robe est réalisée en tissu de laine vert, uni et imprimé. 3) Le devant et le noeud à la ceinture sont en tissu rayé, le devant et les manches d'une seule pièce sont en tissu uni. 4) Le tissu imprimé se rejoint en pointe sur le devant.



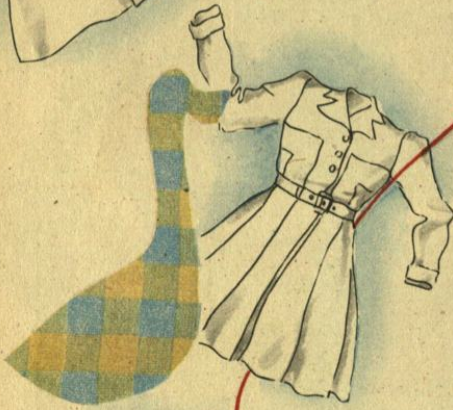
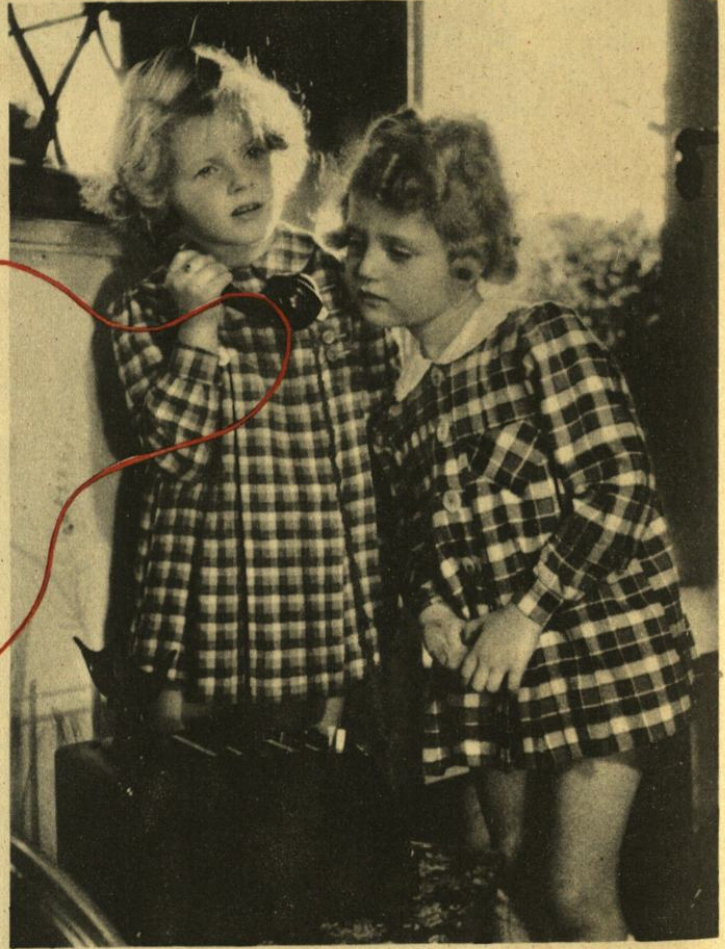
1) Mantello elegante di lana amaranto con nodi di astracan. 2) Completo bordato nella giacca con soffice pelliccia a pelo corto. 3) Completo di angoretta bigio e color fenice: la giacca è foderata di lanetta color fenice. 4) Le maniche sono a pipistrello, le guarnizioni di astracan.

1) Eleganter Mantel aus amaranthfarbener Wolle mit Schleifen aus Astrachan. 2) Die Jacke dieses Kompletts hat Borten aus weichem, kurzhaarigem Pelz. 3) Komplet aus leichter grauer und rötlicher Angorawolle; das Futter der Jacke ist im gleichen rötlichen Ton gehalten. 4) Elegantes Komplet mit Fledermausärmeln und Astrachangarnierung.

1) Abrigo de lana de color amaranto con moños de astrakan. 2) La chaqueta de este conjunto lleva bordes de piel de pelo corto. 3) Conjunto de angora gris y fenix; la chaqueta está forrada de lana de color fenix. 4) Conjunto sencillo muy elegante: mangas raglán, adornos de astrakan.

1) Élégant manteau en lainage amarante avec noeuds en astracan. 2) Ensemble dont le liséré de la jaquette est en fourrure souple à poil court. 3) Ensemble en angora gris et phénix dont la jaquette est doublée en lainage couleur, phénix. 4) Élégant ensemble dont les manches chauve-souris et les garnitures d'astracan constituent l'originalité.

usano i quadretti



era

1) Questo vestitino è adatto per un tessuto di leggera flanellina a quadretti multicolori. 2) La linea semplice di questo vestito è molto indicata per la scuola. 3) Graziosissimo vestitino con le maniche tagliate a raglan. 4) Originale è la scollatura di questo vestitino di semplice linea.

1) Dieses Kleidchen ist sehr geeignet für einen leichten Flanell mit bunter Karrierung. 2) Schulkleidchen mit einfacher Linie. 3) Reizendes Kleidchen mit Raglanärmeln. 4) Dieses Kleid hat eine sehr einfache Linie; aparter Halsausschnitt.

1) Este vestidito quedará muy bien con un tejido de franela a cuadros multicolores. 2) Un vestidito de corte indicadísimo para el colegio. 3) Bonito vestidito con mangas raglan. 4) Original es el escote de este vestidito de línea muy simple.

1) Cette petite robe convient à un tissu en flanelle légère à petits carreaux multicolores. 2) La ligne simple de cette robe est très indiquée pour l'école. 3) Charmante petite robe avec manches raglan. 4) Cette petite robe aux lignes simples a un décolleté original très sayant.

Due cravatte



Appoggiate al collo la parte centrale più alta della cravatta...



...giratela intorno al collo, come indicato in questo disegno...



...e poi annodatela con un largo e piatto nodo all'amazzone.



DEF



Negli altri tre disegni vi è mostrato come annodare con grazia un'altra cravatta; questa è tagliata tutta in un pezzo, mentre la prima descritta nel mezzo è sagomata.